BLUEBIRD INDUSTRIES

DOMINO - ALHAMBRA



LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D' UTILISER LA MACHINE

IT

RÉSUMÉ

1.0 INTRODUCTION 1
1.1 Recommandation 1
1.2 Avertissements relatifs à la sûreté 1
1.3 Conditions d' utilisation prévues 1
1.4 Les commandes 1
1.5 Signification des symboles 2
2.0 SÉCURITÉ ET DANGERS 2
2.1 Danger de projection de pierres ou d'autres objets 2
2.2 Danger de blessures par coupure 2
2.3 Danger de chute sur terrain en pente 3
2.4 Danger de déchirures musculaires ou contusions 3
2.5 Danger d' intoxication par fumées 3
2.6 Danger d' incendie 3
2.7 Danger de brûlure 3
2.8 Dangers généraux 3
2.9 Vêtements appropriés 3
3.0 COMMENT PRÉPARER LA MACHINE 3
3.1 Équipement standard 3
3.2 Montage de la machine 3
3.3 Montage des protections 4
3.3.1 Montage de la toile de protection arrière Domino T 4
3.3.2 Montage de la toile de protection supérieure Alhambra 4
3.4 Montage des patins Alhambra 4
3.5 Montage des roues 5
3.6 Montage des applications (seulement série Domino) 5
3.7 Ravitaillement 5
4.0 COMMENT DÉMARRER LA MACHINE 6
5.0 COMMENT UTILISER LA MACHINE 6
5.1 Rodage 6
5.2 Transfert 6
6.0 COMMENT ARRÊTER LA MACHINE 6
7.0 ENTRETIEN 7
7.1 Inspections 7
7.2 Entretien ordinaire 7
7.3 Entretien extraordinaire 8
7.4 Rétablissement des commandes machine 8
8.0 TRANSPORT 9
9.0 REMISAGE 9
10.0 APPLICATIONS (seulement série Domino) 10
10.1 Application lame 53 10
10.2 Application fil 11
11.0 APPLICATIONS (seulement série Alhambra) 13
11.1 Application rideau latéral 13
12.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1
13.0 CONDITIONS DE GARANTIE 1
14.0 ASSISTANCE TECHNIQUE DU MOTEUR 1

1.0 INTRODUCTION

1.1 Recommandation

Ce manuel, accompagné de la déclaration CE de conformité, doit être considéré comme partie intégrante de la machine et, à ce titre, doit être soigneusement conservé. En cas de transfert de propriété, il doit être remis au dernier propriétaire.
Les informations suivantes, ainsi que celles contenues dans le livret moteur, sont fournies afin de rendre votre travail moins pénible et plus sûr, et de maintenir votre achat en bon état.
Nous recommandons de lire attentivement tout le texte des instructions avant la mise en service. Cette lecture permettra de travailler en toute sécurité et sans inconvénients.

1.2 Avertissements relatifs à la sécurité

Dans ces instructions d' l'utilisation , nous avons indiqué toutes les points qui les concernent la sécurité avec ce symbole :

Symbole d'attention.

Lorsque vous voyez ce symbole, soyez attentifs au risque d' , lisez attentivement le message qui suit et informez les autres utilisateurs.
Avant l'utilisation, se familiariser avec l'appareil en étudiant les instructions d'utilisation.
Faire lire les instructions d'utilisation à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.
L'utilisation de la machine n'est pas autorisée aux personnes âgées de moins de 16 ans. L'opérateur est responsable envers les tiers dans la zone de travail de la machine. Il faut utiliser les dispositifs de protection fournis.

La machine a été conçue pour couper l'herbe et les petits arbustes en milieu agricole ou forestier, conduite par un seul opérateur compétent. Il en résulte que l'utilisation dans des conditions ou à des fins autres que celles prévues est considérée comme non correcte.
La machine peut fonctionner dans toutes les conditions de pente prévues par le constructeur du moteur à condition que l'opérateur soit toujours en mesure de contrôler la machine avec une bonne marge de sécurité, tant pour lui-même que pour ceux qui l'entourent.
Les protections prévues satisfont la norme communautaire EN12733.
Elles ont été réalisées en tenant compte avant tout de la sécurité de l'opérateur qui, dans la condition normale de conduite, ne peut pas être atteint par la projection directe de pierres ou d'autres objets lancés par le système rotatif. Il doit donc toujours rester dans la position normale de conduite, derrière la machine, avec les deux mains fermement posées sur les poignées.

ATTENTION : le poste de manœuvre peut être quitté uniquement en cas de moteur éteint et avec tous les organes immobiles.

1.4 Les commandes

Commande gaz
La commande de gaz est située sur le panneau de commandes du guidon. En plus de régler le régime du moteur, elle contrôle à la fois l'arrêt et l'éventuelle valve d'enrichissement pour le démarrage à froid (starter). Pour son utilisation, lire le manuel d'instructions du moteur.

Sélecteur de vitesse (Disponible uniquement sur version ProSpeed)
La commande est placée sur la partie arrière de la machine.
La sélection de la vitesse s'effectue de la manière suivante :

2. Vitesse intermédiaire : bouton à mi- course.
3. Vitesse rapide : manette tirée complètement vers l'opérateur.

Commande avancement (fig. 1a)
Elle est située à l'extrémité gauche du guidon. En appuyant sur le levier vers le bas la traction s'enclenche et la machine commence à avancer ; en le relâchant, la machine est au point mort.

Commande marche arrière (Disponible uniquement sur la version ProSpeed) fig. 1b
Elle est constituée par le levier inférieur situé à l'extrémité gauche du guidon. En la tirant vers le haut, la machine recule ; en la relâchant, la machine est au point mort.

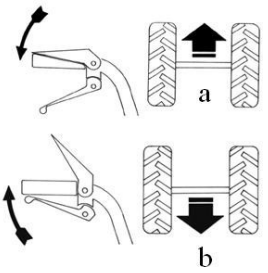


fig.1

ATTENTION : ne pas utiliser cette commande avec la commande d'avance, afin de ne pas endommager les organes de transmission.

Commande frein roues (Disponible uniquement sur la version ProSpeed) fig. 2
Elle est constituée par le levier inférieur situé à l'extrémité droite du guidon. En la tirant vers le haut, on obtient l'action de freinage sur les roues. N'utiliser le frein que lorsque la machine est au point mort.

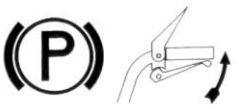


fig.2

Frein de stationnement (Disponible uniquement sur version ProSpeed)
Pour actionner cette commande, tirer le levier de frein des roues et insérer la pince d'arrêt placée sur le levier lui-même. Pensez à le désactiver avant d'utiliser la machine.

Commande appareil de coupe (fig. 3)
Elle est située à l'extrémité droite du guidon. En appuyant sur le levier vers le bas, l'appareil de coupe s'enclenche ; en le relâchant, l'appareil de coupe se désengage du moteur et contemporanément il est bloqué par le frein.

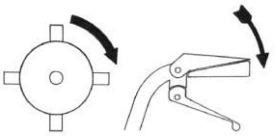
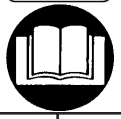


fig.3

1.5 Signification des symboles



Avertissement, danger, attention



Lire la documentation et les instructions pour la sécurité concernant au produit présenté dans le manuel



Lames en mouvement. Ne pas approcher les mains ou les pieds des lames.



Débranchez le capot de la bougie et le tenir à l'écart de la bougie afin de éviter un démarrage accidentel.



n'utilisez pas la machine lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux de compagnie, se trouvent à proximité.



Danger d'intoxication Danger d'



incendie ou d'explosion

2.0 SÉCURITÉ ET DANGERS

Ce chapitre doit être lu avec une extrême attention par toute personne devant utiliser la machine.
Dans celle-ci sont indiquées les risques auxquels peut être exposé que l'opérateur que les personnes ou animaux ou objets qui les se trouvent autour de lui, et le comportement à adopter pour les éviter.

2.1 Danger de projection de pierres ou d'autres objets

Étant donné que il pourrait se produire des lancers de des pierres ou d'autres objets, il est absolument nécessaire qu' il n'y ait de personnes ou d'animaux dans un rayon de 15 mètres.
Selon la norme européenne EN12733, il faut délimiter une zone de sécurité A à l'extérieur du périmètre de travail B, avec des signaux de danger appropriés indiquant clairement l'interdiction d'entrer dans la zone (fig. 4). La distance entre les côtés respectifs des zones A et B ne doit pas être inférieure à 15 m. L'opérateur doit relâcher immédiatement le levier qui actionne l'appareil de coupe dans le cas où une personne ou un animal serait entré dans la zone de danger de la machine et attendre que la zone soit à nouveau libre avant de reprendre le travail.

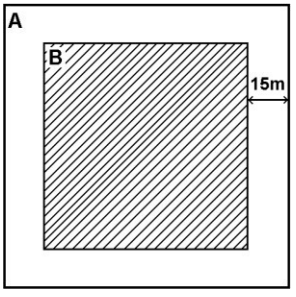


fig.4

2.2 Danger de blessures par coupure

Le danger des blessures par coupure est représenté par l'appareil de coupe. Le frein de sécurité commandé par le levier droit (Commande appareil de coupe) arrête l'appareil de coupe en quelques secondes mais il n'est pas instantané. Par conséquent, l'opérateur, une fois le levier droit relâché, ne doit pas quitter sa position de conduite tant que le disque n'est pas complètement arrêté.
Démarrez la machine en gardant les pieds éloignés de l'appareil de découpe.



ATTENTION : ne vous approchez de l'appareil de fauchage que lorsque le moteur est à l'arrêt et que tous les organes sont parfaitement immobilisés.

L'opérateur doit relâcher immédiatement les deux leviers de commande dans le cas où une personne ou un animal serait entré dans la zone de danger de la machine.

2.3 Danger de chute sur terrain en pente

Éviter, si possible, d'utiliser la machine sur l'herbe mouillée. Être toujours sûr de ses pas en travaillant sur des pentes. Marcher, ne jamais courir. Faire très attention lors des changements de direction sur les pentes. Ne pas couper sur des pentes trop accentuées. En cas de chute, abandonner la machine sans essayer de la retenir.

2.4 Danger de déchirures musculaires ou contusions

La manœuvre de démarrage à corde peut provoquer des blessures si le mouvement du bras est entravé. S'assurer qu'il y ait suffisamment d'espace pour la manœuvre. La manœuvre peut provoquer des déchirures musculaires si la prise n'est pas bien ferme et le mouvement suffisamment décidé. Tirer la corde uniquement moteur éteint, avec la machine et le corps en position bien stable.

2.5 Danger d' intoxication par fumées



ATTENTION : Ne ne ne pas le moteur en un espace fermé afin d' d'éviter l'accumulation de fumées de monoxyde de carbone.

2.6 Danger d'incendie

Le danger d' incendie est constitué par le carbureant.



ATTENTION : l'essence est fortement inflammable !

Conserver le carburant dans un récipient destiné exclusivement à cet usage. Faire le plein toujours à l'air libre et ne pas fumer pendant cette opération. Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais ouvrir le bouchon du réservoir ni ajouter du carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud. En cas de fuite d'essence, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais déplacer la machine de la zone où se trouve l'essence et éviter de créer une source d'incendie jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

2.7 Danger de brûlure

Certaines parties du moteur peuvent facilement surchauffer. En particulier, le pot d'échappement, situé sur le côté du moteur, atteint normalement des températures très élevées et, par conséquent, une protection en limite l'accès. En cas de démontage, s'assurer qu'elle ait refroidi.

2.8 Dangers généraux

N'oubliez pas que les mouvements des enfants et des animaux sont particulièrement imprévisibles.



ATTENTION : éviter absolument de couper l'herbe lorsqu' il y a des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux présents.

<u>Si la voiture ne dispose pas du frein de stationnement, il faut d' de la laisser, même momentanément, en</u> <u>suspension.</u>



ATTENTION : ne pas abandonner la machine pendant les phases de travail ou de pause temporaire.

À la fin de la réalisation du travail , la machine doit être laissée dans un lieu qui ne puisse être accessible à des personnes non autorisées.

2.9 Vêtements appropriés

Pendant l'opération de coupe, porter toujours des chaussures résistantes et un pantalon long. Ne jamais conduire la machine pieds nus ou avec des sandales. L'utilisation de lunettes de protection est recommandée pour éviter d' être frappé par le rebond de pierres ou d'autres objets. Si le travail se déroule sur des terrains secs et poussiéreux, il est nécessaire de porter un masque adapté au filtrage de la poussière.

3.0 COMMENT PRÉPARER LA MACHINE

3.1 Équipement standard

Normalement la machine est équipée de :

- livret de instructions pour l'utilisation et l'entretien (celui que vous êtes en train de lire) ;
- livret d' utilisation et d'entretien du moteur ;
- déclaration CE de conformité ;
- jeu de clés ;

3.2 Montage de la machine

Si la machine arrive dans son emballage d'origine, il faut d'abord monter les roues en suivant le schéma indiqué au paragraphe 3.5. Ensuite, redresser le guidon sur son support et serrer les boutons de fixation, en veillant à ce que tous les câbles de commande forment des courbes douces. Choisir la combinaison de dents de manière à ce que la hauteur de la poignée par rapport au sol soit confortable pour l'opérateur.

3.3 Montage des protections

Selon la version, certaines protections pourraient être fournies séparément de la machine. Dans ce cas, il faut les monter avant de démarrer la machine, en suivant les instructions jointes aux protections elles-mêmes.

ATTENTION : il est absolument nécessaire que toutes les protections soient correctement appliquées afin que l'opérateur soit protégé dans la position de conduite. Ne jamais utiliser la machine si les protections ne sont pas correctement installées et en bon état.

3.3.1 Montage de la toile de protection arrière Domino T :

Il est indispensable de toujours monter les protections prévues pour la sécurité de l'opérateur.
En se référant au dessin en fig. 5 suivre les indications suivantes :

A) Positionner la protection (part. 1) sur le couvercle de fermeture arrière (part. 4) en faisant correspondre les trous traversants.
B) Fixer avec les deux vis TE M6x18 et les rondelles (part. 2 et 3) la traverse de la protection, au couvercle, en bloquant le tout avec les deux écrous autobloquants M6 (part. 5).

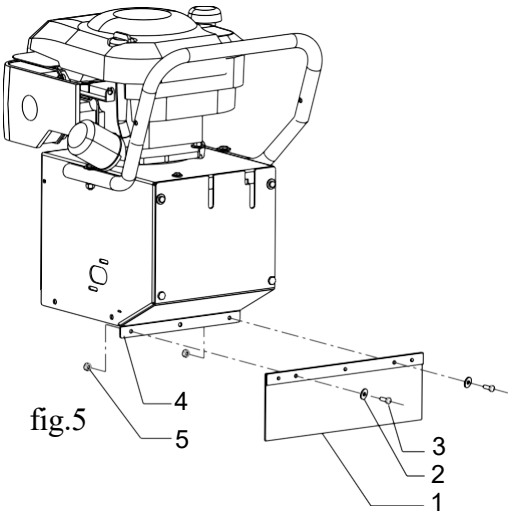
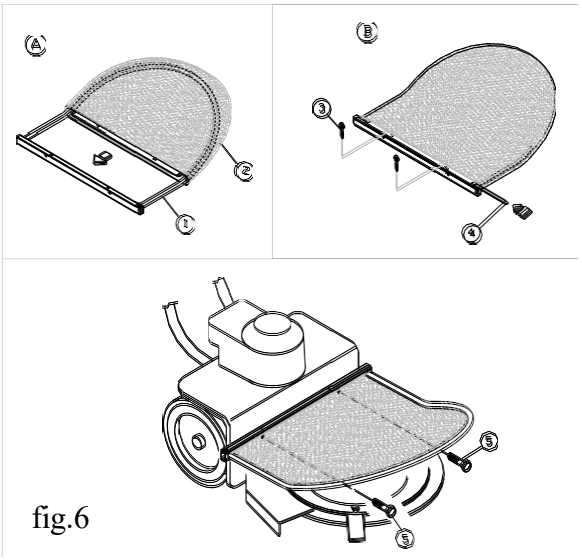


fig.5

3.3.2 Montage de la toile de protection supérieure Alhambra :


fig.6

Il est indispensable de toujours monter les protections prévues pour la sécurité de l'opérateur.
En se référant au dessin en fig. 6 suivre les indications suivantes :

A) Déployer la toile (2) sur un support plat et Ⓒ l'insérer sur l'arceau du châssis (1).
B) Insérer la traverse (4) dans la fente de la toile et en faisant correspondre les deux trous de la traverse, les trous de la toile et les trous du châssis, puis fixer le tout avec les deux vis (3).
C) Fermer les extrémités de la toile grâce aux bandes Velcro.
D) Fixer le châssis ainsi complété au corps de la machine avec les deux vis M8x35 TE (5) et les écrous correspondants.

3.4 Montage des coulisses Alhambra

Suivre le schéma de montage de fig. 7.

A04015		
1	N01002	Vis TE 6x12
2	N10005	Écrou autobloquant 6x6
3	F04125	Coulisse haut. de coupe 45 mm.
A04023		
1	N01002	Vis TE 6x12
2	N10005	Écrou autobloquant 6x6
3	F04145	Coulisse haut. de coupe 80

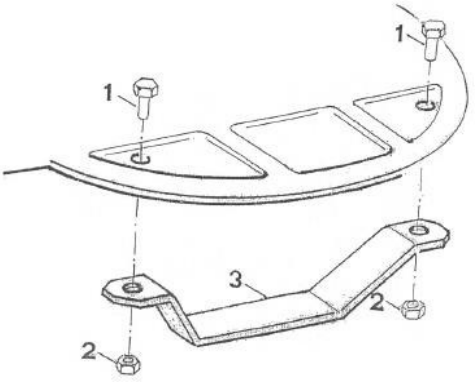


fig.7

3.5 Montage des roues

Suivre le schéma de montage de fig. 8.

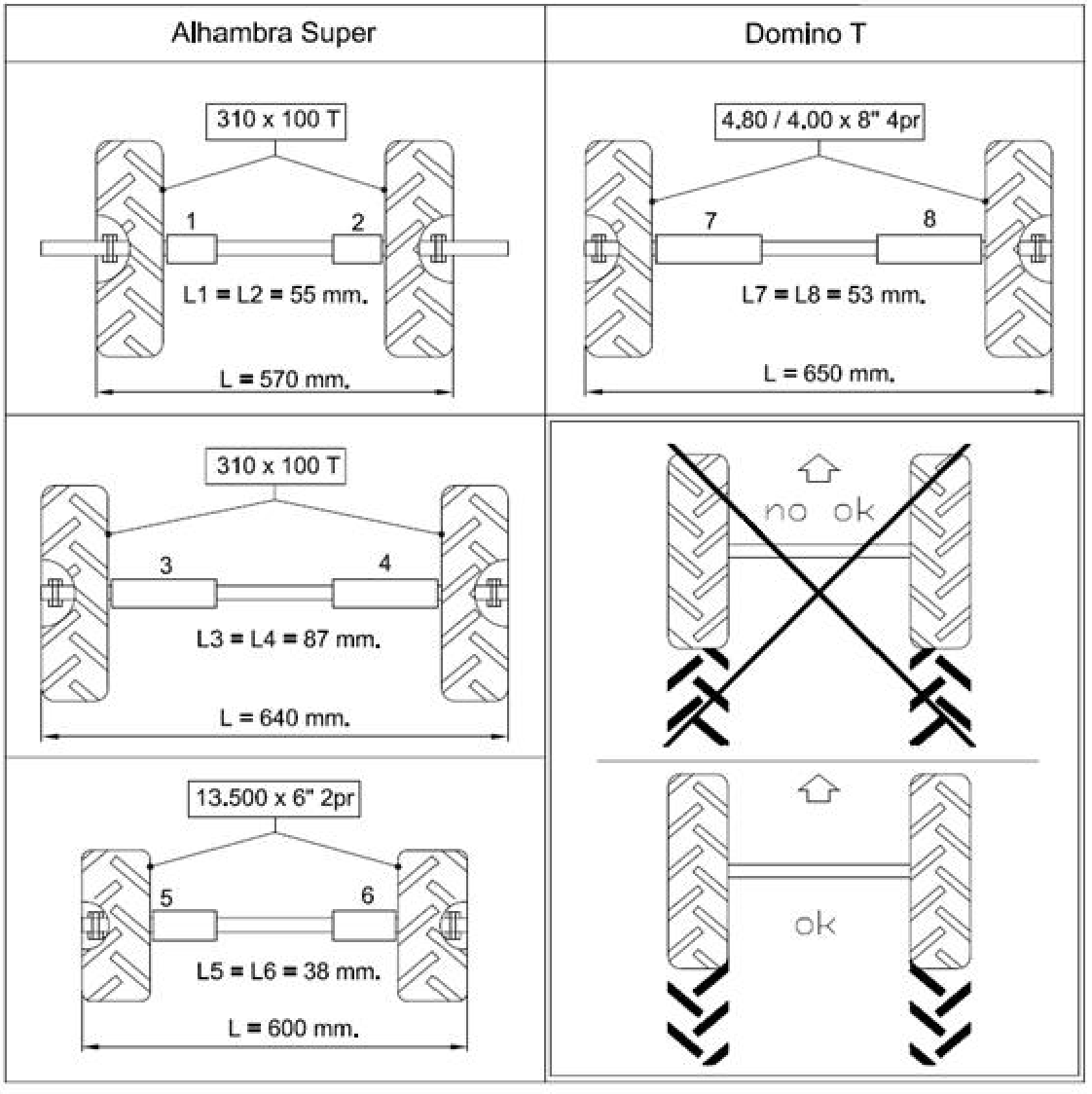


fig.8

3.6 Montage des applications (seulement série Domino)

La série Domino est fournie sans appareil de coupe et est prédisposée pour l'application de différents types de dispositifs (voir chapitre Applications).

Les applications sont fournies séparément de la machine. L'emballage de l'application contient les protections obligatoires spécifiques et d'éventuelles instructions complémentaires pour le montage.

ATTENTION : il est absolument nécessaire que toutes les protections prévues pour l'utilisation de l'application soient correctement montées afin que l'opérateur soit protégé dans la position de conduite. Ne jamais utiliser la machine si les protections ne sont pas correctement installées et en bon état.

3.7 Ravitaillement

Pour le type de carburant et l'emplacement éventuel du robinet, se référer aux indications du constructeur du moteur, reportées dans le livret d'utilisation et d'entretien du moteur.

ATTENTION : vérifier le niveau et la qualité de l'huile moteur prescrite en se référant au manual d'utilisation et d'entretien du moteur.

ATTENTION : Comme le moteur est expédié sans huile, ne pas oublier d'en mettre avant de démarrer la machine. Se référer aux indications du constructeur du moteur, reportées dans le livret d'utilisation et d'entretien du moteur.

4.0 COMMENT DÉMARRER LA MACHINE

Après avoir lu attentivement les instructions relatives à l'utilisation et à l'entretien tant de la machine que du moteur, procédez comme suit :

A) **contrôler le niveau d'huile (éventuellement compléter)**;
B) effectuer le ravitaillement du carburant ;
C) ouvrir le robinet de essence dans les modèles qui en en en sont équipés ;
D) placer la manette des gaz en position de démarrage conformément aux instructions du manuel d'utilisation du moteur ; Remarque : certaines versions disposent d' un enrichisseur séparé (Primer) qui doit être enfoncé plusieurs fois.
E) se placer à l'arrière de la machine, à la hauteur de la poignée du guidon ; saisir fermement la poignée du cordon de démarrage et tirer d'un coup rapide et ferme ;
F) Quelques secondes après le démarrage du moteur, amenez la manette des gaz en position de MAXIMUM ;
G) saisir fermement les deux extrémités du guidon. À ce

stade, la machine est prête à fonctionner.

5.0 COMMENT UTILISER LA MACHINE



ATTENTION : ne travaillez jamais de manière continue avec la machine inclinée de plus de 15° (dans toutes les directions) afin d'éviter de graves dommages au moteur dus à un problème d'alimentation en lubrifiant. Pour tout éclaircissement, se référer au manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

Lisez attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine. Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes n'ayant pas lu ces instructions d'utiliser la machine. Travailler en étant conscient que l'opérateur est responsable des accidents ou des blessures causés aux personnes et à leurs biens. Avant de commencer le travail, inspecter toute la zone à couper, en vérifiant la présence de pierres, de morceaux de bois et de tout autre objet étranger, en les retirant ou en veillant à les éviter pendant le travail.



ATTENTION : lorsque le moteur est en marche, ne jamais s'approcher de l'appareil de coupe, ne pas mettre les mains entre le moteur et les roues.

Pendant le fonctionnement de la machine, il faut absolument éviter que d'autres personnes se trouvent devant ou sur les côtés de la machine, là où une pierre ou autre pourrait être projetée par l'appareil de coupe. Couper uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel. Ne jamais utiliser la machine si le carter ou les protections sont défectueux ou sans dispositifs de sécurité. Ne pas modifier le réglage du régulateur de régime du moteur. Ne pas renverser la machine pendant le démarrage. Ne jamais soulever ni transporter la machine lorsque le moteur est en marche.

Coupez le moteur, retirez le capuchon de la bougie et attendez l'arrêt du disque dans les cas suivants :

A) avant de nettoyer les points obstrués ;
B) avant de contrôler, réparer ou nettoyer la machine ;
C) après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine pour vérifier si elle est endommagée et la réparez avant de la redémarrer et de la remettre en service ;
D) si la machine commence à vibrer de façon anormale. Contrôler immédiatement ;
E) avant de installer ou désinstaller des accessoires ou des applications.

Éteindre le moteur et attendre l'arrêt du disque :

A) avant de quitter la machine ;
B) avant de refaire le plein.



ATTENTION : Pour éviter l' usure rapide de la courroie de transmission, lorsque vous êtes à l'arrêt , ne laissez pas le moteur tourner sans que la lame de coupe soit en marche !
Nous vous conseillons donc, à machine à l'arrêt, d' éteindre le moteur.

5.1 Rodage

Au début, il est conseillé de ne pas soumettre la machine en continu à des travaux particulièrement lourds (coupe d'herbes très denses) pendant longtemps. Remarque : l'utilisation de la machine à régime réduit n'est jamais conseillée car le moteur est déjà réglé pour fonctionner à plein régime.

5.2 Transfert

Le déplacement de la machine d'un endroit à l'autre doit être effectué lorsque l'appareil de coupe est à l'arrêt, en tenant éventuellement légèrement relevée la partie avant de la machine.

6.0 COMMENT ÉTEINDRE LA MACHINE

Pour éteindre le moteur, relâcher les commandes de traction et de l'appareil de coupe et agir sur la commande des gaz en la mettant sur STOP.

7.0 ENTRETIEN

7.1 Inspections

Chaque fois que vous vous apprêtez à utiliser la machine, vérifiez que toutes les vis et tous les écrous sont correctement serrés. Vérifiez que les protections sont toujours en parfait état. Vérifiez que les éventuelles lames, les boulons correspondants et l'ensemble des parties de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées et les boulons correspondants par des pièces d'origine, afin de conserver l'équilibrage.
Remplacez le tuyau d'échappement s'il est en mauvais état. Remplacez les éléments usés ou abîmés afin que la machine reste toujours sûre. Le niveau d'huile des moteurs à quatre temps doit être compris dans les limites prescrites par le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.

7.2 Entretien ordinaire

Huile moteur
L'huile de lubrification des moteurs à quatre temps doit être remplacée périodiquement ; se conformer au livret du moteur. Pour vidanger l'huile, retirer la jauge du moteur et incliner la machine sur le côté de façon à ce que le tuyau de remplissage/vidange de l'huile soit orienté vers le bas ; il est recommandé de ne pas déverser l'huile usagée dans l'environnement.

Filtre d'aspiration
Le filtre d'aspiration doit être nettoyé et remplacé régulièrement ; respectez les consignes du manuel du moteur.

Bougie
Remplacer la bougie une fois par an, au début de la saison.
Pour le remplacement de la bougie , respectez scrupuleusement les types prescrits dans le manuel du moteur.

Chaîne de transmission
La chaîne qui assure la transmission aux roues doit être inspectée et graissée au moins toutes les 100 heures de fonctionnement, en retirant le carter arrière.

Nettoyage de la machine
Le nettoyage doit être effectué quotidiennement, chaque fois que la machine est utilisée. Pour le nettoyage de la machine, il est déconseillé d'utiliser un jet d'eau direct, surtout s'il est dirigé vers le moteur.

Moteur
Pour l' l'entretien du moteur, lisez attentivement le correspondant manuel d'instructions.

Réglage tension courroie
Si nécessaire, régler la tension de la courroie en procédant comme suit :

1. Retirer le couvercle de fermeture arrière de la machine (fig. 9):

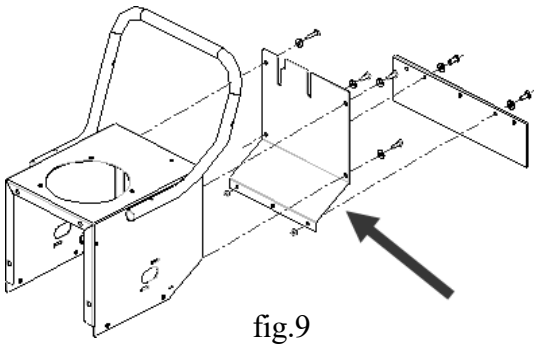


fig.9

2. Desserrer les deux vis du support réducteur (fig. 10):



fig.10

3. Desserrer les vis qui fixent les deux supports de roulement de l'axe des roues (fig. 11)



fig.11

4. Tirer l'axe des roues de manière à tendre la courroie (fig. 12):

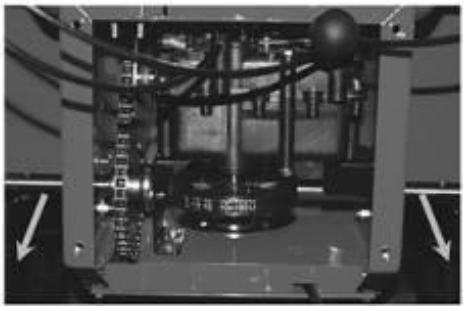


fig.12

5. Fixer les 4 vis des deux supports de roulement de l'axe des roues ; vérifier si la courroie a atteint la bonne tension (fig. 13):

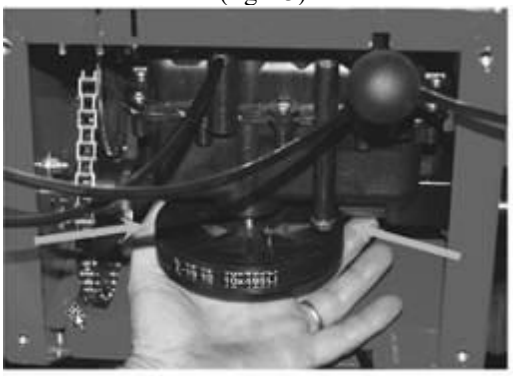


fig.13

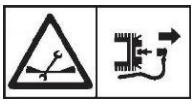
6. Fixer les deux vis du support réducteur et fermer le couvercle de fermeture arrière de la machine (fig. 14):



fig.14

7.3 Entretien exceptionnel

Toute intervention mécanique doit être effectuée par du personnel spécialisé. Contactez le revendeur pour connaître le nom du centre d'assistance le plus proche. Toute modification de la machine non expressément autorisée par le constructeur ou l'utilisation de pièces de rechange non originales dégage le constructeur de toute responsabilité ou engagement.



ATTENTION : ARRÊTER LE MOTEUR CHAQUE FOIS QUE DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE SONT EFFECTUÉES. S'ASSURER QUE LA LAME ET TOUTES LES PIÈCES EN MOUVEMENT SONT IMMOBILISÉES.

Remplacement des courroies

- Courroie de transmission du mouvement vers le disque : est logée dans le corps de la faucheuse, avec accès depuis le côté inférieur. Utiliser uniquement des courroies d'origine.
- La courroie de transmission du mouvement vers les roues : est située sous le moteur. Le remplacement nécessite le retrait de l'axe sous le moteur. Utiliser uniquement des courroies d'origine.

7.4 Rétablissement des commandes machine

On trouve ici une description de la position des registres dont le réglage permet la réinitialisation des commandes de la machine (fig. 15).

ATTENTION : le dysfonctionnement ou le mauvais réglage de tout commande de la machine peut entraîner de graves blessures et de graves dommages à des tiers. En cas de doute sur le fonctionnement, contactez votre Centre Agréé de référence avant d'utiliser la machine.

Il de est normal que il faille périodiquement intervenir sur les registres dans la mesure où en raison de l'usure des courroies d' entraînement, il est nécessaire de rétablir leur tension correcte afin d'assurer le bon fonctionnement des commandes de la machine.
Dans le cas ce n'est il n'y plus possibilité de réglage de un registre signifie que la sangle de cette commande est à remplacer.

ATTENTION : les extrémités des dispositifs de coupe sont affûtées. Utiliser des gants robustes afin d'éviter les coupures.

ATTENTION : le poste de manœuvre peut être abandonné uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt et avec tous les organes immobilisés.



ATTENTION : lorsque le moteur est en marche ne jamais s'approcher du dispositif de coupe, ne pas mettre les mains entre le moteur et les roues.



Débrancher le capuchon de la bougie et le tenir éloigné de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.



ATTENTION : ARRÊTER LE MOTEUR CHAQUE FOIS QUE DES OPÉRATIONS DE RÉGLAGE SONT EFFECTUÉES. S'ASSURER QUE LA LAME ET TOUTES LES PIÈCES EN MOUVEMENT SONT IMMOBILISÉES.

A. Réglage du frein des roues (disponible uniquement sur Prospeed) : lorsque, en tirant vers le haut le levier I, l'avancement de la machine n'est pas freiné, agir sur le réglage A, en découvrant la vis de réglage protégée par un capuchon amovible approprié. Régler ensuite avec la clé fournie jusqu'à rétablir l'arrêt de la machine.

B. Réglage du frein du dispositif de coupe : si, lors du relâchement du levier E, l'outil de coupe ne s'arrête pas, agir sur le réglage B, en découvrant la vis de réglage protégée par un capuchon amovible approprié. Régler ensuite avec la clé fournie jusqu'à rétablir l'actionnement du frein.

C. Réglage du dispositif de coupe : lorsque en appuyant sur le levier I vers le bas l'engagement du dispositif de coupe de la machine ne se produit pas, agir sur le réglage C, en découvrant la vis de réglage protégée par un capuchon amovible approprié. Régler ensuite avec la clé fournie jusqu'à rétablir le bon fonctionnement du dispositif de coupe.



fig.15



ATTENTION : le dysfonctionnement ou le mauvais réglage du frein du dispositif de coupe peut entraîner de graves blessures et de graves dommages à des tiers. En cas de doute sur le fonctionnement, contactez votre Centre Agréé de référence avant d'utiliser la machine.

D. Réglage de la marche arrière (disponible uniquement sur Prospeed) : lorsque, en tirant vers le haut le levier G, la marche arrière de la machine n'est pas engagée, agir sur le réglage D, en découvrant la vis de réglage protégée par un capuchon amovible approprié. Régler ensuite avec la clé fournie jusqu'à rétablir la marche arrière de la machine.

E. Réglage de l'avancement : lorsque, en appuyant sur le levier H vers le bas, l'avancement de la machine n'est pas engagé, agir sur le réglage E, en découvrant la vis de réglage protégée par un capuchon amovible approprié. Régler ensuite avec la clé fournie jusqu'à rétablir l'avancement.

8.0 TRANSPORT

Pour réduire l'encombrement de la machine en cas de transport ou de remisage, il est possible de replier le guidon en desserrant les deux boutons de fixation, en veillant à ce que les câbles forment des courbes douces. L'opération de levage de la machine doit être effectuée par au moins deux personnes, en saisissant la machine latéralement.

9.0 REMISAGE

Ne jamais remiser la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient être atteintes par une flamme ou une étincelle. Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine dans tout local. Pendant la période d'inutilisation de la machine, la ranger dans un endroit sec et aéré, en la couvrant d'une toile. Le lieu ne doit pas être accidentellement accessible à des personnes non autorisées.
À éviter la stagnation de carburant dans le réservoir et dans le carburateur sur de longues périodes.

10.0 APPLICATIONS (seulement série Domino)

Certains accessoires, disponibles sur demande, rendent plus facile et efficace le travail, en adaptant la machine aux situations situations.
D'éventuelles instructions complémentaires pour le montage et pour l'utilisation des accessoires peuvent être fournies avec les accessoires.
À le moment de partir à presse, les applications sont disponibles sont les suivantes.

10.1 Application lame 53

Permet la coupe d'herbes épaisses et de broussailles, en broyant la végétation laissée sur le sol. Elle dispose d'une glissière d'appui qui permet de régler la hauteur de coupe sur deux positions (fig. 16). Largeur de coupe 53 cm.

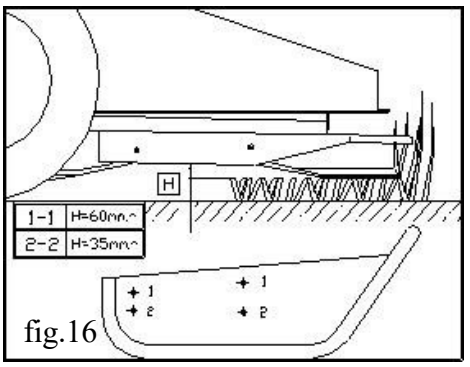
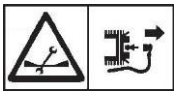


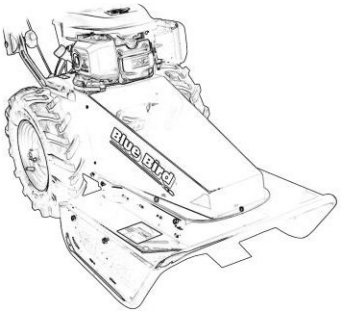
fig.16

ATTENTION : l'opération de montage de l'application nécessite beaucoup de soin et doit être effectuée par une personne compétente.



Débrancher le capuchon de la bougie et le tenir éloigné de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.

Montage de l'application (fig. 17-18)



1) Soulevez le devant de la machine en la faisant reposer sur les extrémités du guidon.
2) Démonter de la machine l'éventuelle application déjà existante en se référant aux instructions correspondantes.
3) Appuyer le carter lame de l'application (part. 15) sous le corps faucheur de la machine.
4) Insérer la tige de fixation (part. 13) dans les trous correspondants du carter lame (part. 15) et du corps faucheur et fixer avec les écrous autobloquants appropriés (part.14).
5) Fixer le carter lame avec les deux vis (part. 11) au corps faucheur de la machine.
6) Insérer le support lame (part. 8) dans le trou du carter lame en faisant attention au positionnement de la languette (part. 9).
7) Positionner les deux ressorts à coupelle (part. 7) sur le support lame (part. 8) en faisant attention à ce que leur bombage soit, l'un tourné vers la lame et l'autre tourné vers le carter.
8) Positionner la lame (part. 6), entre les deux brides pour lame (part. 5), et l'assembler entre la bague (part. 3) et le support lame (part. 8), sous les deux ressorts à coupelle déjà prémontés. Veillez à ce que le profil tranchant de la lame soit du côté le plus proche du sol.

ATTENTION : les extrémités de la lame sont tranchantes. Utiliser des gants robustes afin d'éviter les blessures par coupure.

9) Visser soigneusement la vis d'arrêt de la lame (part. 1) et la rondelle (part. 2) en fixant tous les composants entre eux fermement, en utilisant la clé fournie avec la machine et **en veillant à ce que les deux goupilles élastiques (part. 4) de la bague s'insèrent dans les fentes du support lame (part. 8)**. Tournez manuellement la lame pour vérifier qu'elle n'entre pas en contact avec des parties de la machine.
10) Maintenant, placez la glissière (part. 20) en la fixant sur les trous latéraux du carter lame avec les quatre vis correspondantes (part. 16) deux de chaque côté, les rondelles et les écrous (part.18 et part. 19).
11) **Réglage de la hauteur de coupe** : après avoir lu attentivement les instructions indiquées dans le manuel de la machine, il est possible de régler la hauteur de coupe en agissant sur les trous latéraux de la glissière, en choisissant la hauteur de la position de la lame et en fixant le tout avec les quatre vis (fig. 16).
12) Abaissez la machine en la faisant reposer sur le chariot et remettez en place le capuchon de la bougie.

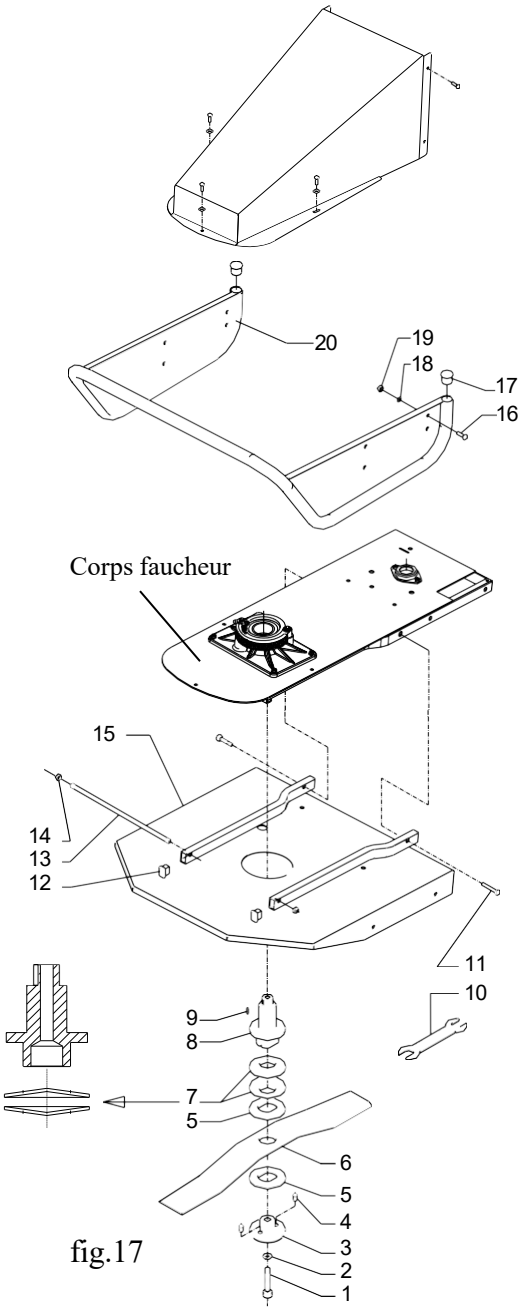


fig.17

Composants application lame			
réf.	**description**	**code**	**qté**
1	Vis TCEI M10x90 12.9 UNI 5931	N02020	1
2	Rondelle ondulée Ø10.5 DIN 137B	091000	1
3	Bague pour lame Domino	F05380	1
4	Goupille élastique 4,2x10 UNI 6875	091960	2
5	Flasque pour lame	F05390	2
6	Lame	F05340	1
7	Ressort à coupelle	091950	2
8	Support lame	F05391	1
9	Languette 6x6x15	N17004	1
10	Clé	F10002	1
11	Vis TE M8x35	N01049	2
12	Bouchon 15x25	F05104	2
13	Tige filetée	F50544	1
14	Écrous M8	N10006	2
15	Carter lame	F05397	1
16	Vis TE M8x16	030190	4
17	Bouchon Ø25	F03142	2
18	Rondelle plate Ø8	090090	4
19	Écrou M8	N10006	4
20	Patin avec parois	F02146	1

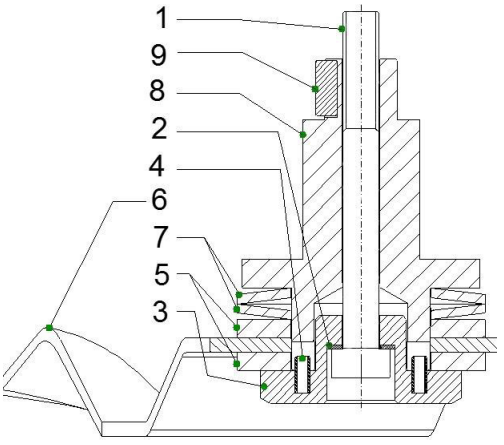


fig.18 : vue en section du montage lame

Entretien de l'application

En cas de choc violent de la lame contre un quelconque obstacle, pendant votre travail, les flasques et les ressorts à coupelle permettent à la lame de glisser, réduisant ainsi l'effet du choc sur d'autres organes de la machine et préservant la lame d'éventuelles ruptures dangereuses.

Dans l'éventualité où cela se produirait, moteur arrêté et après avoir retiré la bougie, assurez-vous qu'il n'y ait pas de pièces cassées ou endommagées par le choc et, le cas échéant, remplacez-les. Le remplacement doit être effectué en utilisant les pièces de rechange d'origine. Vérifiez et, si nécessaire, serrez correctement les vis de fixation.

10.2 Application fil

Permet la coupe de l'herbe à proximité des plantes ou des murs, en broyant la végétation laissée sur le sol. Elle dispose d'une double coupelle d'appui qui permet de régler la hauteur de coupe. Largeur de coupe variable jusqu'à 70 cm. Diamètre du fil conseillé : 4 mm.



ATTENTION : l'opération de montage de l'application requiert beaucoup de soin et doit être effectuée par une personne compétente.

Débranchez le capot de la bougie et le tenir à l'écart de la bougie afin de éviter un démarrage accidentel.

Montage de l'application (fig. 19)

ATTENTION : Le montage de l'application requiert un certain degré de compétence mécanique ; de plus, un montage incorrect de l'une des pièces peut entraîner le détachement d'un ou plusieurs composants pendant le fonctionnement de la machine ; ces pièces, tournant à grande vitesse, peuvent être projetées et causer de graves dommages aux personnes et/ou aux biens.

Choisir la hauteur de coupe parmi celles disponibles indiquées sur les emballages contenant les coupelles.
En se référant au dessin, suivre les indications suivantes.

1) Débranchez pour par mesure de précaution le capuchon de la bougie et soulevez le avant de la moto en la faisant reposer sur les extrémités du guidon.
2) Retirez tout produit déjà appliqué en vous référant aux instructions correspondantes.
3) Insérez le moyeu (2) dans le trou percé sur le côté inférieur de la machine, en vérifiant que la languette (1) soit correctement positionnée.
4) Positionnez : la coupelle anti-enroulement (3), le disque porte-fil (4), sur le moyeu (2), en veillant à ce que les « ondulations » du disque porte-fil restent tournées vers le haut.
5) Choisissez la hauteur de coupe souhaitée à l'aide de l'une des deux coupelles (6) fournies et , puis fixez-la à l'aide de la vis correspondante (7) sur le moyeu.
6) Insérer un morceau de fil dans chaque « ondulation » du disque porte-fil, en veillant à ce que les extrémités saillantes soient égales. Pour la longueur des morceaux, voir le paragraphe dédié à « Entretien ».
7) Abaisser la machine en la posant sur le patin et réinsérer le capuchon bougie.

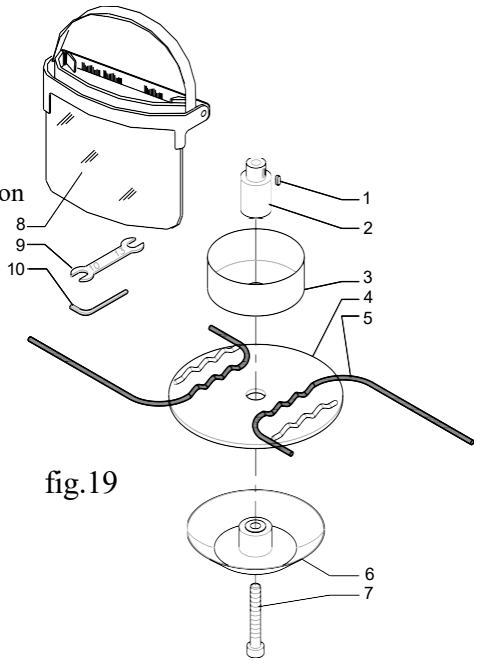


fig.19

Composants application fil			
réf.	**description**	**code**	**qté**
1	Languette 6x6x15	N17004	1
2	Moyeu rotor	F05110	1
3	Coupe anti-enroulement	F05085	1
4	Disque porte-fil	F05102	1
5	Fil	F05098	2
6	Coupe h=45mm	F05392	1
	Coupe h=25mm	F05135	1
7	Vis TCEI M10x115 (sur coupe h=45mm)	031920	1
	Vis TCEI M10x100 (sur coupe h=25mm)	N02026	1
8	Visière de protection	751840	1
9	Clé	F10021	1
10	Clé à six pans	F10022	1

ATTENTION : vérifier que le fil, en tournant, ne puisse entrer en contact avec les roues, ce qui risquerait de les endommager.

Comment utiliser au mieux l'application

Lire attentivement les instructions indiquées sur le manuel de la machine.

ATTENTION : le fil peut projeter des pierres ou d'autres objets dans n'importe quelle trajectoire. Travaillez toujours avec les protections prévues installées. Portez des chaussures robustes et une visière de protection.

La largeur de coupe dépend de la longueur des segments de fil installés. Les segments fournis de série mesurent 560 mm et permettent d'obtenir une largeur de coupe de 630 mm. Si les conditions de l'herbe exigent trop de puissance du moteur, utilisez des segments plus courts.
Le diamètre du fil autorisé va de 3 à 6 mm. Le fil fourni est de 4 mm .
Pour prolonger la durée de vie du fil, il est conseillé d'utiliser du fil de première qualité. Utilisez toujours des pièces de rechange et des segments de fil d'origine.
Note : la couleur du fil n' a aucune influence sur la qualité.

Réglage de la hauteur de coupe

La voiture doit être garée repos sur la coupe libre avant afin que la hauteur de la coupe soit la plus possible homo-gène.
Les coupes fournies sont deux et permettent de régler la hauteur de coupe à 25 ou à 45 cm environ. Pour le remplacement, voir la rubrique Montage de l'application.

Entretien de l'application - remplacement du fil

L'usure et les chocs sont la cause de la rupture du fil. Chaque fois que la coupe n'est pas satisfaisante, arrêtez la machine et vérifiez l'état du fil et, le cas échéant, remplacez-le.

Pour le remplacement, éliminez tout segment restant et insérez le nouveau segment comme indiqué sur la fig. 20.

Les segments de fil fournis mesurent Ø4mm x 560mm.

La longueur maximale du segment ne doit en aucun cas dépasser 690 mm afin que le fil n'entre pas en contact avec les roues.

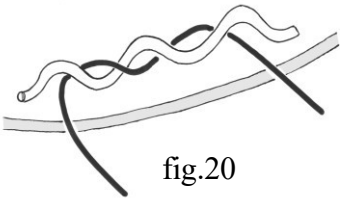


fig.20

Application	Type de végétation	Degré de broyage	Largeur de coupe	Réglage hauteur de coupe
Lame 53	Herbe épaisse et broussailles	Haut	53 cm	OUI
Fil	Herbe épaisse, tonte de plantes et murs	Moyen	50 ÷ 70 cm	OUI

11.0 APPLICATIONS (seulement série Alhambra)

Certains accessoires, disponibles sur demande, rendent plus facile et efficace le travail, en adaptant la machine aux situations situations.

Le cas échéant, instructions complémentaires concernant le montage et pour l'utilisation des accessoires peuvent être fournis avec aux accessoires.

Au moment de la mise sous presse, les applications disponibles sont les suivantes.

11.1 Application rideau latéral



Permet de trier sur le terrain (latéralement au parcours suivi par la machine) l'herbe pendant la tonte.



ATTENTION : l'opération de montage de l'application requiert beaucoup de soin et doit être effectuée par une personne compétente.

Débranchez le capot de la bougie et le tenir à l'écart de la bougie afin de éviter un démarrage accidentel.

Montage de l'application (fig. 21-22-23)



ATTENTION : Le montage de l'application requiert un certain degré de compétence mécanique ; de plus, un montage incorrect de l'une des pièces peut entraîner le détachement d'un ou plusieurs composants pendant le fonctionnement de la machine ; ces pièces, tournant à grande vitesse, peuvent être projetées et causer de graves dommages aux personnes et/ou aux biens.

1) Retirer par précaution le capuchon de la bougie.
2) Insérez le rideau latéral (jaune) sur le tube de support prévu (fig. 21).
3) Insérer ensuite le tube de support rideau latéral dans la traverse prévue dans la machine (fig. 22).
4) Fixer ensuite l'application avec le bouton en nylon fourni (fig. 23).
5) Réinsérer le capuchon bougie.



ATTENTION : le rideau latéral augmente l'encombrement de la machine.



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

Entretien de l'application

Avant de commencer le travail , vérifiez que l'application soit correctement montée sur la machine et que le bouton de serrage soit correctement fixé.

Ne pas utiliser l'application dans le cas où des ruptures ou défauts de l' elle-même seraient constatés.

12.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLES	Domino			Alhambra			
	TS LC	**TS PRO LC**	**TS PRO/H**	**TS LC**	**TS 170HO**	**TS PRO LC**	**TS PRO 170HO**
Moteur	Loncin – 4 temps	Loncin – 4 temps	HONDA GCV 190	Loncin – 4 temps	HONDA GCV 160	Loncin – 4 temps	HONDA GXV 160
Cylindrée	196 cc	196 cc	187 cc	196 cc	163 cc	196 cc	163 cc
Puissance (kW) @ rpm	4.1 3600	4.1 3600	3.8 3600	4.1 3600	3.6 3600	4.1 3600	3.6 3600
Carburant	Essence						
Vitesses	1 en avant	3 en avant 1 arrière	3 en avant 1 arrière	1 en avant		3 en avant 1 arrière	
Largeur de coupe	selon l'application			60 cm			
Poids net (kg)	63.9	64.5	65.4	73.5	74.1	74.6	77.6
Niveau de puissance sonore mesuré (dB)	109	109	110	108	110	109	110
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} (dB)	114						
Vibrations : ā(h,w) (UNI EN 12733) Incertitude de mesure : 10 %	3,28 m/s^2						

13.0 CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ

a) Notre société garantit le bon et correct fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles de notre commercialisation pour une durée de 24 mois (12 mois pour un usage professionnel) à compter de la vente ; pour la période de validité de la garantie du produit, le ticket de caisse et/ou la facture d'achat du produit lui-même fait foi.
b) Cette garantie se concrétise par le remplacement gratuit des différents composants, mécaniques et électriques, qui deviendraient inutilisables en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau constaté par notre Société.
c) La garantie est limitée au remplacement pur et simple des pièces défectueuses et/ou endommagées après leur réception par nos soins. Toute main-d'œuvre pour le démontage, le remontage et le réglage de la machine devra donc être payée par le client. Les frais de transport sont également à la charge du client.
d) Sont exclus de la garantie tous les organes dont l'usure est due à l'utilisation normale. Ceux-ci, par exemple, sont : disques tranchants, sections de fauche, scies circulaires, couteaux, fraises, scies à chaîne, barres de tronçonneuses, bougies d'allumage etc.
e) Tous les composants que nous avons reconnus comme défectueux et remplacés gratuitement sous garantie, seront par nous conservés.
f) Toute substitution gratuite de composants, même si nous les reconnaissons comme défectueux, ne sera en aucun cas un motif ou un prétexte pour prolonger ou suspendre les délais de paiement déjà convenus.
g) Pendant toute la durée de la garantie, les machines couvertes par ladite garantie ne pourront pas être cédées en usage permanent, revendues ou exportées, sous peine de déchéance de la garantie elle-même.
h) Notre Société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens résultant de l'utilisation des machines fabriquées par nous même si ces dommages devaient éventuellement être provoqués par des machines encore couvertes par notre garantie.

BLUE BIRD INDUSTRIES

N.B. Veuillez suivre attentement les instructions d'utilisation et les entretien de chaque machine, en particulier celles relatives à la période de rodage.

14.0 ASSISTANCE TECHNIQUE DU MOTEUR

Toutes demandes d' assistance technique (y compris les demandes de garantie), doivent être présentées directement aux centres d'assistance agréés :

Briggs & Stratton (**www.rama.it**)

Honda (**www.honda-engines-eu.com**).

DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM CONFORMITÉ - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

1) FABRICANT – FABRICANT – FABRICANT – FABRICANTE – CONSTRUCTEUR – CONSTRUCTEUR – PRODUCTEUR – FABRICANT – FABRICANT – FABRICANT – FABRICANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT :
Blue Bird Industries Fabrique Moteurs
s.r.l. Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI),
Italie

2) DESCRIPTION DE LA MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DES MACHINES DÉNOMINATION – TYPE DE MATÉRIEL – DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY :
DÉBROUSSAILLEUSE À ROUES – WHEELED BRUSHCUTTER

a) MARQUE – MARQUE – MARQUE – MARQUE – MARQUE – MERK – MÆRKE – MARQUE – MERKKI – MARQUE – FABRICANT – ΜΑΡΚΑ – MARQUE :
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabrique Moteurs srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italie

b) TYPE / TYPE / TYPE / TYPE / TYPE / TYPE / TYPE / TYPE / MALLI / TYPE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / TYPE :
ALHAMBRA TS LC – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO LC – ALHAMBRA TS PRO 170HO – DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – DOMINO TS PRO H

2000/14/CE (2005/88/CE) – Niveaux de puissance sonore tels que l' annexe V – Son Puissance Niveaux réalisés par annexe V	
TYPE	Niveaux de puissance acoustique mesurés / Niveaux de puissance acoustique garantis LWA Sound Power Niveaux Mesurés / Son Puissance Niveau garanti L_{WA} (dB)
DOMINO TS LC – DOMINO TS PRO LC – ALHAMBRA TS LC	108/114
DOMINO TS PRO H – ALHAMBRA TS 170HO – ALHAMBRA TS PRO 170HO	110/114
ALHAMBRA TS PRO LC	109/114

c) Le produit est conforme aux directives - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

[X 2006/42/CE – 2014/30/UE – 2000/14/CE (2005/88/CE) – 2011/65/UE

d) RÉFÉRENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISÉES - RÉFÉRENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISÉES - RÉFÉRENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISÉES - RÉFÉRENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISÉES - RÉFÉRENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISÉES - RÉFÉRENCE VERS NORMES/NORMES HARMONISÉES - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - RÉFÉRENCE VERS LES NORMES/VERS LES NORMES COMMUNES VERS LES NORMES - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH :

EN 62481-1:2015/A11:2022 *EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021*

e) NUMÉRO DE SÉRIE / :

AA24AA000000001 – ZZ99ZZ999999999

Importé de - Importé par - Importé par - Importé par - Importé par :

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABRIQUE MOTEURS
s.r.l. ZANÈ (VI) – ITALIE 28-04-2023
Le président – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzi□er – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – O [X POE[XPO[X - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation□on maintained by (D) Technische Dokumenta□on aktualisiert durch
(F) Documentation technique maintenue par (E) Documentacion tecnica mantenida por
(I) Documentation technique conservée par (NL) Technische documenta□e onderhouden door
(DK) Teknisk dokumenta□on □lhandhallen av (P) Documentaçao tecnica man□da por
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä (SE) Teknisk dokumenta□on □lhandhallenav
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av (GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA

F30115_202504

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabrique Moteurs s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÈ ITALIE
Tel.0445 314138
www.bluebirdind.com